Orchestra Seattle
George Shangrow, Conductor

Violins
Dajana Akropovic-Hobson
Leah Bartell
Susan Dunn-Ovens
Leif-Ivar Pedersen
Deb Kirkland, co-concertmaster
Fritz Klein, co-concertmaster
Pam Macheledt
Sondra N. Schink

Viola
Deborah Daoust
Beatrice Dolf
Saundra Humphrey, principal
Shari Peterson

Cello
Valerie Ross
Matthew Wyant

Bass
Allan Goldman, Principal

Flute
Kate Alverson, principal
Cindy Martin

Oboe
M. Shannon Hill, principal
Susan Worden

Bassoon
Jeff Eldridge, principal
Tricia Garthelson

Horn
Barney Blough
William Hunnicutt

Trumpet
Matthew Dalton, Principal
Gordon Ullmann

Timpani
Daniel Oic

MORE BACH!!!

***Bach's Birthday Party
Friday, March 22nd at 8:00 p.m.: Lee Theater; Sunday, March 24th at 3:00 p.m.: First Free Methodist
The Great Cantatas:
No. 21 "Ich hatte viel Bekümmernis"
No. 4 "Christ lag in Todesbanden"
No. 159 "Scheit, wir geh’n hinauf gen Jerusalem"

***The Saint Matthew Passion
Good Friday, April 5th at 7:30 p.m.: First United Methodist Church in downtown Seattle

For tickets and information about all Orchestra Seattle/Seattle Chamber Singers events, call 682-5208.
OUR SOLOIST

Judith Lawrence, a resident of Kent, Washington, has been the principal harpsichordist with Orchestra Seattle since 1990.

She is a native of Cincinnati, Ohio, where she began studying harpsichord in 1970. Ms. Lawrence holds a Bachelor's degree in Music Performance from Boston University School for the Arts, where she studied with renowned harpsichordist Sherman Weil.

In addition to Orchestra Seattle, Ms. Lawrence has performed with many other area ensembles, including Tacoma Symphony, Reunion Chamber Winds, and the Cascade Symphony Orchestra, and has been a soloist with the Everett Symphony Orchestra and the Bainbridge Symphony.

Peasant Cantata - Text Translations

1. Sinfonia

2. Aria doux

We have a new master of the estate, it's our chamberlain.
He gives us beer, which goes right to our heads, it's really the good stuff.
So what if the print gets upset; get ready, mistrusts, Maids耸shes her skirt around, that little flirt!

3. Recitativo

Hey, Maids, let's have a kiss!
If that were all:
I know you well, you good-for-nothing;
you're just going to want more.
The barn Squire has been eyesight.
Ah! our new Squire won't yell;
he knows as well as we, and even better,
how nice a bit of loving tastes.

4. Aria

Ah, it's so tasty when a couple gets nice and friendly.
Oh, the body shakers like having feet and legs
and as if an angry swarm of wasps
were crashing together inside us.

5. Recitativo

The Squire's a good man, but that tax collector
what a devil he is!
Quick's a flash, he'll impose a new tax just for sticking one's finger in cold water.

6. Aria

Mr. Tax Collector, don't be so tough with us poor country folk!
Let us keep our dina, devour our cabbage
all the way to the stem like a caterpillar
and let it go at that!

7. Recitativo

I still believe that our Squire is the best,
he can't be painted better.
I wouldn't swap him for a horseback full of money.

8. Aria

Our fine beloved Chamberlain
is an affable man above criticism.

9. Recitativo

He helps both the young and old among us
And just to whisper in your ear-
didn't our town do all right in the last troop draft?

10. Aria

This is rich,
no one talking about the outstanding tax bill.
No one utter a word about it.

Keats and Cogswell have perished from it.

11. Recitativo

And our Lady is not at all proud.
Even though we be a course lot
she speaks openly with us.
She's religious, welcoming and proper
and could earn our dear Squire many thalers from a trifle.

12. Aria

To part with fifty thalers of ready cash
to celebrate and boast isn’t such easy thing to do
when we've been shorn to the skin.
But what's done is done,
maybe someone can figure out another way
to save up twice as much,
so let the fifty thalers go!

13. Recitativo

But seriously, folks, a word:
Before going to our tavern and thinking of dancing,
you must, in honor of the master, hear me sing a new song.

14. Aria

Let life in Klein-Zabocher be as lovely and sweet
as almond nuts.
Upon our municipality today let there fall an overflowing wealth of blessings.

15. Recitativo

That is too smart for you and in the civilized manner;
we peasants aren't so gentle.
Now listen to this little ditty—this is the style!

16. Aria

May he get them thousand ducats,
our Chamberlain, every day!
May he drink a good bumber of wine
and let it bring him good health!

17. Recitativo

That sounds too coarse.
There are some proper folks here
who would split their sides laughing at it
just as they would if I would sing this old song:

18. Aria

May you produce, Gracious One, many sons
all fine and fair,
and may they be brought up well,
that's the wish of Zachocher and Knauthain!

19. Recitativo

You have spoken correctly.
That song sounded terrible.
I'll just have to force myself
To sing in the style of the town.

20. Aria

May you advance steadily and laugh joyfully!
Your heart's goodness has enriched the soil
from which your plenty must grow.

21. Recitativo

Let that suffice.
Now let us beat off to the tavern.
That means, you've got this to say:

22. Aria

For your information now the time is here for drinking.
If you're thirsty, just sit down,
And if your right hand won't move,
then just turn one side your left.

23. Recitativo

Well said, my dear!
And now, since we're finished up here,
let us stroll along into our dear old tavern.
Well! by heck!
Here Ludwig and the tax collector today must join us!

24. Duo

We're heading off, now, where the beggars
are drooling on in our tavern.
And cheerfully we call out:
long live Zabocher and his House,
let him receive all his desires

Orchestra Seattle and the Seattle Chamber Singers
George Shangrow, music director and conductor

Music of the High Baroque Courts

Saturday, February 10, 1996, 8:00 p.m. McKay Chapel, Lakeside School
Sunday, February 11, 1996, 3:00 p.m. Lee Theater, Forest Ridge School

PROGRAM

Concerto grosso in g minor, Opus 8, No. 6
Grave-Vivace
Largo
Vivace

Concertino: Fritz Klein & Deborah Kirkland, violins; Matthew Wyant, cello

Trio Sonata in B-flat Major
Vivace
Siciliana
Allegro
M. Shannon Hill, oboe; Fritz Klein, violin; Jeff Eldridge, bassoon; George Shangrow, harpsichord

Concerto for Violin obligato in D Major, Opus 3, No. 9
Allegro
Larghetto
Allegro

Deborah Kirkland, solo violin

Andante and Hungarian Rondo for Bassoon and Orchestra, Opus 35

Carl Maria von Weber
(1786-1826)

Judy Lawrence, solo bassoon

Intermission

The Peasant Cantata, BWV 212
Cantata burlesque "Mer hahen en neue Oberkeet"
Catherine Haight, soprano; Brian Box, baritone

Giuseppe Torelli
(1658-1708)

Georg Philipp Telemann
(1681-1767)

Antonio Vivaldi
(1678-1741)

Johann Sebastian Bach
(1685-1750)
Our Soloist

Judith Lawrence, a resident of Kent, Washington, has been the principal harpsichordist with Orchestre Seattle since 1990. She is a native of Cincinnati, Ohio, where she began studying baroque in 1970. Ms. Lawrence holds a Bachelors degree in Music Performance from Boston University School for the Arts, where she studied with renowned harpsichordist Sherman Web.

In addition to Orchestra Seattle, Ms. Lawrence has performed with many other area ensembles, including Tacoma Symphony, Rainier Chamber Winds, and the Cascade Symphony Orchestra, and has been a soloist with the Everett Symphony Orchestra and the Bainbridge Symphony.

Peach Cantata - Text Translations

1. Sinfonia
   Hey, Simon, let's have a kiss!
   If that was all:
   I know you well, you good-for-nothing;
   you're just going to waste more.
   The brow Squire has been eyesight.
   Ah, our new Squire won't yell;
   he knows as well as we, and even better,
   how nice a bit of loving tastes.
   2. Aria
   Ah, it's so easy when a couple gets nice and friendly.
   Oh, the body slants like having flowers and bags
   and as if an angry swarm of wasps
   were crawling together inside us.

3. Recitativo
   The Squire is a good man, but that tax collector
   what a devil he is!
   Quiet as a flash, he'll impose a new tax
   just for sticking one's finger in cold water.
   4. Aria
   Mr. Tax Collector, don't be so tough
   with our poor country folk!
   Let us keep our diets, devour our cabbage
   all the way to the stem like a caterpillar
   and let it go that way!

5. Recitativo
   I still believe that our Squire is the best,
   he can't be painted better,
   and I wouldn't swap him for a heap of full of money.

6. Aria
   Our fine beloved Chamberlain
   is an affable man above criticism.

7. Recitativo
   He helps both the young and old among us
   And just to whisper in your ear--
   didn't our town do all right in the last troop draft?

8. Aria
   This is rich,
   nobody's talking about the outstanding tax bill.
   No one utters a word about it.
   Kanzahn and Cogskopol have profited from it.

9. Recitativo
   And the Lady is not at all proud.
   Even though we were a course lot

10. Aria
   To part with fifty shillings of ready cash
   to celebrate and feast isn't an easy thing to do
   when we've been born to the skin.
   But what's done is done,
   maybe someone can figure out another way
   to save up twice as much,
   so let the fifty dollars go!

11. Recitativo
   But seriously, folks, a word!
   Before going to our tavern and thinking of dancing,
   you must, in honor of the master, hear me sing a new song.

12. Aria
   Let life be Klein-Zachter, be as lovely and sweet
   as almond nuts.
   Upon our municipality today let there fall an overflown wealth of blessings.

13. Recitativo
   That is too smart for you and is the cified manner;
   we peasants aren't so gowned.
   Now listen to this little dirty-- this is the style!

14. Aria
   May he get them thousand dams,
   our Chamberlain, every day!
   May he drink a good bumber of wine
   and let it bring him good health!

15. Recitativo
   That sounds too coarse.
   There are same proper folks here
   who would split their sides laughing at it
   just as they would if I would sing this old song:

16. Aria
   May you produce, Graceful Ooe, many sons
   all fine and fair,
   and may they be brought up well,
   that's the wish of Zachter and Kanzahn!

17. Recitativo
   You have spoken correctly.
   That song sounded terrible.
   I'll just have to force myself
   To sing in the style of the town.

18. Aria
   May you advance steadily and laugh joyfully!
   Your heart's good ness has enriched the soil
   from which your plenty must grow.

19. Recitativo
   Let that suffice.
   Now let us hand off to the tavern.
   That means, you've got this to say:

20. Aria
   For your information now the time is here for drinking.
   If you're thirsty, just soakin',
   And if your right hand won't move,
   then just turn and use your left.

21. Recitativo
   Well said, my dear!
   And now, since we've finished up here,
   let us stroll along into our dear old tavern.
   Well by hark!

22. Dueto
   We're heading off, now, where the beggars are doing on in our tavern.
   And cheerfully we call out:
   long live Zachter and his House,
   let him receive all his desires

Orchestra Seattle and the Seattle Chamber Singers
George Shangrow, music director and conductor

Present

Orchestra Seattle

Music of the High Baroque Courts

Saturday, February 10, 1996, 8:00 p.m.
Sunday, February 11, 1996, 3:00 p.m.

Program

Concerto Grosso in g minor, Opus 8, No. 6
Grave-Vivace
Largo
Vivace

Concertino: Fritz Klein & Deborah Kirkland, violins; Matthew Wyant, cello

Trio Sonata in B-flat Major
Vivace
Siciliana
Allegro
M. Shannon Hill, oboe; Fritz Klein, violin; Jeff Eldridge, bassoon; George Shangrow, harpsichord

Concerto for Violin obligato in D Major, Opus 3, No. 9
Allegro
Larghetto
Allegro
Deborah Kirkland, solo violin

Andante and Hungarian Rondo for Bassoon and Orchestra, Opus 35
Judy Lawrence, solo bassoon

Intermission

The Peasant Cantata, BWV 212
Cantata burlesque "Mer hahn en neue Oberkeet"

Catherine Haight, soprano; Brian Box, baritone

McKay Chapel, Lakeside School
Lee Theater, Forest Ridge School

Georges Torelli
(1658-1708)

Giorgio Torelli
(1681-1767)

Georges Torelli
(1678-1741)

Johann Sebastian Bach
(1685-1750)
Orchestra Seattle
George Shangrow, Conductor

Violas
Dajana Akropvic-Hobson
Leah Bartell
Susan Dunn-Ovens
Leif Ivar Pedersen
Deb Kirkland, co-concertmaster
Fritz Klein, co-concertmaster
Pam Macheledt
Sondra N. Schink

Viole
Deborah Daoust
Beatrice Dolf
Saundra Humphrey, principal
Shari Peterson

Cello
Valerie Ross
Matthew Wyant

Bass
Allan Goldman, Principal

Flute
Kate Alverson, principal
Cindy Martin

Oboe
M. Shannon Hill, principal
Susan Worden

Bassoon
Jeff Eldridge, principal
Tricia Garthelton

Horn
Barney Blough
William Hunnicutt

Trumpet
Matthew Dalton, Principal
Gordon Ullmann

Timpani
Daniel Ole

Orchestra Seattle operates on a basis of rotational seating, therefore personnel are listed alphabetically in each section.

MORE BACH!!!

***Bach's Birthday Party
Friday, March 22nd at 8:00 p.m.: Lee Theater; Sunday, March 24th at 3:00 p.m.: First Free Methodist
The Great Cantatas:
No. 21 "Ich hatte viel Bekümmer" [sic]
No. 4 "Christ lag in Todesbanden"
No. 159 "Scheit, wir geh'n hinauf gen Jerusalem"

***The Saint Matthew Passion
Good Friday, April 5th at 7:30 p.m.: First United Methodist Church in downtown Seattle

For tickets and information about all Orchestra Seattle/Seattle Chamber Singers events, call 682-5208.